

projectos  
transformar  
experiências  
parcerias  
novo ciclo



HABITAÇÃO  
E DESENVOLVIMENTO  
LOCAL Câmara Municipal Lisboa

# Programa Parcerias Locais

## BIP/ZIP

Programa BIP/ZIP 2022  
Dimensão: Ignição  
**FICHA DE CANDIDATURA**

Refª: 024

Escola para Tod@s



BAIRROS e ZONAS  
de Intervenção  
Prioritária de Lisboa

**Grupo de Trabalho dos Bairros e Zonas de Intervenção Prioritária (BIP/ZIP)**

Rua Nova do Almada, nº 2 - 3º Andar 1100-060 Lisboa | Telefone: 21 322 73 60 | Email - [bip.zip@cm-lisboa.pt](mailto:bip.zip@cm-lisboa.pt)

ENTIDADES PROMOTORAS

Designação NIALP Intercultural Association Lisboa

ENTIDADES PARCEIRAS

Designação Casa-da-Índia  
Designação Lisbon International Cultural Association (LICA)  
Designação Agrupamento de Escolas das Olaias  
Designação Agrupamento de Escolas Gil Vicente  
Designação Junta de Freguesia da Penha de França  
Designação Fundação Aga Khan - Portugal  
Designação Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres

---

IDENTIFICAÇÃO DO PROJETO

Dimensão Ignição  
Designação Escola para Tod@s  
BIP/ZIP em que pretende intervir 23. Graça / Sapadores  
37. Alto da Eira  
62. Castelo  
ODS 2030 Educação de Qualidade  
Reduzir as Desigualdades  
Cidades e Comunidades Sustentáveis  
Síntese do Projeto

Fase de execução

Fase de sustentabilidade O projeto manterá a sua sustentabilidade até pelo menos dois anos através da preservação da sua estrutura de intervenção em articulação com as parcerias, posto de atendimento presencial e telefónico da NIALP, bem como da sua rede de voluntários e técnicos: suporte na tradução e esclarecimento de processos administrativos escolares; apoio na mediação, comunicação e contínuo envolvimento das famílias com a comunidade escolar; organização e dinamização de reuniões pontuais com as famílias.



## DESCRIÇÃO DO PROJETO

### Objetivo Geral de Projeto

**Diagnóstico** O fluxo migratório nos últimos anos em Portugal tem-se revelado tendencialmente crescente, particularmente no concelho de Lisboa e destacando-se o contingente de população do sul-asiático, com foco na proveniente do Nepal, Índia e Bangladesh. Esta população concentra-se, segundo o Plano Municipal para a Integração de Migrantes de Lisboa 2018-2020, particularmente nas freguesias de Arroios, Santa Maria Maior, Misericórdia, Santo António, Penha de França, freguesias estas que confluem com os territórios BIP e parcerias centrais que integram este projeto. A barreira linguística constitui-se como um dos maiores obstáculos à integração das crianças e das famílias migrantes em ambiente escolar, o que promove um menor sentimento de pertença, exclusão e vulnerabilidade social; o insucesso escolar e abandono escolar precoce dos alunos; elevada dificuldade de os alunos estabelecerem relações de sociabilidade com os seus pares nativos; fraca participação das famílias no percurso e atividades escolares e experiências de bullying. De forma cumulativa, outro eixo de vulnerabilidade dos migrantes assenta no desconhecimento ou fraca compreensão dos elementos que regem o sistema educativo (nível administrativo, normas, diretrizes). A escassez de recursos e instrumentos traduzidos para outras línguas, a carência de mediação cultural e de serviços efetivamente sensibilizados para o apoio das famílias recém-chegadas resultam no isolamento de famílias imigrantes e na geração de exclusão social.

**Temática preferencial** Promover a Inclusão e a Prevenção

**Destinatários preferenciais** Família

**Objectivo geral**

### Objetivos Específicos de Projeto

#### Objetivo Específico de Projeto 1

**Descrição**



**Sustentabilidade** A sustentabilidade deste objetivo assegura-se através da NIALP e dos parceiros deste projeto através da sua continuidade das atividades até dois anos após o ano de execução, sendo assim garantida a continuidade do trabalho de mediação cultural, tradução, interpretação e apoio no acesso a serviços e recursos escolares dos alunos e famílias migrantes sul-asiáticas integradas e envolvidas. Além disso, o conhecimento fornecido e adquirido às famílias permitem o desenvolvimento da sua capacidade de autonomia e resolução de problemas relacionados com serviços, apoios e documentos escolares, munindo-as de competências para cooperar e transmitir a outras famílias migrantes esses mesmos conhecimentos, funcionando elas também como ator ativo e participativo no prolongamento e sustentabilidade desta atividade.

Objetivo Específico de Projeto 2

Descrição

**Sustentabilidade** O apoio ao estudo dos alunos com maiores dificuldades na aprendizagem da língua portuguesa e nas restantes disciplinas impactará de forma profunda os percursos académicos dos envolvidos. O aumento do aproveitamento escolar e a redução do abandono escolar precoce e da retenção escolar dos migrantes terá efeito nas trajetórias profissionais, acesso a emprego e trabalhos dignos e, conseqüentemente, redução da pobreza, exclusão e desigualdades sociais. Este espaço fortemente focalizado no desenvolvimento da aprendizagem e consolidação da língua portuguesa permitirá a atenuação da barreira linguística, reforçando a integração social e os elementos que constituem essa integração, seja o futuro acesso e autonomia na obtenção de recursos, serviços, apoios, prosseguimento dos estudos em Portugal, viabilização da integração social das suas famílias na sociedade portuguesa, construção de redes de amizade e sociabilidade. O envolvimento e a colaboração das escolas, alunos e famílias nas atividades de trocas culturais permitirão formar uma relação de maior compreensão e proximidade cultural que se prolongará, bem como munir a Escola Patrício Prazeres, Gil Vicente e das Olaias de maiores competências de mediação e envolvimento cultural.

Objetivo Específico de Projeto 3

Descrição

**Sustentabilidade** A formação da comunidade escolar bem como de famílias estratégicas da comunidade migrante sul-asiática possibilitará a continuidade deste objetivo na fase de sustentabilidade. Tal significa dizer que este objetivo terá um impacto central no desenvolvimento, capacidade e



competência a longo prazo das escolas de lidarem e responderem a públicos e contextos culturalmente diversificados com características e dificuldades próprias que necessitam de uma resposta congruente a essas mesmas especificidades, o que contribui para a construção de escolas, professores, auxiliares mais igualitários, inclusivos e abertos à ideia de diversidade e heterogeneidade cultural. A formação de famílias estratégias permitirá construir uma rede mediadora decisiva e líder na comunidade migrante sul-asiática que servirá como ligação aos contextos, necessidades, problemas de outras famílias, bem como elo de comunicação e mediação na relação escola-famílias, o que se traduz num impacto contínuo na comunidade, funcionando como base para a sua continuidade.

#### CALENDARIZAÇÃO DO PROJETO

Actividade 1	Traduzir diversidade
Descrição	
Recursos humanos	1 Coordenador de projeto; 1 Técnico de projeto; 1 Técnico mediador/facilitador comunitário; 2 Tradutores; 1 Recurso humano do Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; 1 Recurso humano do Agrupamento de Escolas das Olaias.
Local: morada(s)	
Local: entidade(s)	NIALP - Intercultural Association Lisboa
Resultados esperados	
Valor	11176 EUR
Cronograma	Mês 1, Mês 2, Mês 3, Mês 4, Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês 10, Mês 11, Mês 12
Periodicidade	Diário
Nº de destinatários	200
Objectivos específicos para que concorre	1, 2
Actividade 2	Estudar para integrar
Descrição	



Recursos humanos	1 Coordenador/a de projeto; 1 Técnico de projeto; 1 Professora-explicadora; 2 Técnicos mediadores/facilitadores comunitários; 2 Recursos humanos da Escola Básica Patrício Prazeres (EBPP)
Local: morada(s)	
Local: entidade(s)	NIALP - Intercultural Association Lisboa
Resultados esperados	
Valor	9176 EUR
Cronograma	Mês 2, Mês 3, Mês 4, Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês 10, Mês 11, Mês 12
Periodicidade	Semanal
Nº de destinatários	30
Objectivos específicos para que concorre	1, 2
Actividade 3	Rede integrAção
Descrição	
Recursos humanos	1 Coordenador de projeto; 1 Técnico de projeto; 1 Técnico mediador/facilitador comunitário; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Gil Vicente.
Local: morada(s)	
Local: entidade(s)	NIALP - Associação Intercultural de Lisboa; Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; Agrupamento de Escolas Gil Vicente
Resultados esperados	
Valor	9176 EUR
Cronograma	Mês 2, Mês 3, Mês 4, Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês 10, Mês 11, Mês 12
Periodicidade	Mensal
Nº de destinatários	40
Objectivos específicos para que concorre	1



<p>Actividade 4</p> <p>Descrição</p> <p>Recursos humanos</p> <p>Local: morada(s)</p> <p>Local: entidade(s)</p> <p>Resultados esperados</p> <p>Valor</p> <p>Cronograma</p> <p>Periodicidade</p> <p>Nº de destinatários</p> <p>Objectivos específicos para que concorre</p>	<p>+ Trocas culturais</p> <p>1 Coordenador/a de projeto; 1 Técnico de projeto; 1 Técnico mediador/facilitador comunitário; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Gil Vicente; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas das Olaias.</p> <p>Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; Agrupamento de Escolas Gil Vicente e Agrupamento de Escolas das Olaias.</p> <p>11206 EUR</p> <p>Mês 2, Mês 3, Mês 4, Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês 10, Mês 11, Mês 12</p> <p>Pontual12</p> <p>400</p> <p>1, 2, 3</p>
<p>Actividade 5</p> <p>Descrição</p> <p>Recursos humanos</p> <p>Local: morada(s)</p> <p>Local: entidade(s)</p> <p>Resultados esperados</p> <p>Valor</p> <p>Cronograma</p>	<p>Formar para incluir</p> <p>1 Coordenador de projeto; 1 Técnico de projeto; 2 Técnicos de formação; 2 Técnico mediador/facilitador cultural comunitário; 3 Famílias estratégicas da comunidade migrante sul-asiática; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Gil Vicente;</p> <p>Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; Agrupamento de Escolas Gil Vicente</p> <p>9175 EUR</p> <p>Mês 2, Mês 3, Mês 4, Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês</p>



10, Mês 11, Mês 12

Periodicidade Mensal

Nº de destinatários 30

Objectivos específicos para que concorre 1, 2, 3

**MONITORIZAÇÃO DE PROJETO**

Rede (resultados)

Nº de parceiros mobilizados 7

Constituição da equipa de projeto

Função Coordenador

Horas realizadas para o projeto 528

Tipo de afetação ao BIP/ZIP Não Financeira

Morador no bairro do projeto Não

  

Função Técnico de projeto

Horas realizadas para o projeto 2112

Tipo de afetação ao BIP/ZIP Financeira

Morador no bairro do projeto Não

  

Função Mediador de projeto

Horas realizadas para o projeto 2112

Tipo de afetação ao BIP/ZIP Financeira

Morador no bairro do projeto Não

  

Função Tradutores

Horas realizadas para o projeto 192





Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não
Função	Apoio administrativo
Horas realizadas para o projeto	422
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não
Função	Formador
Horas realizadas para o projeto	72
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não
Função	Formador
Horas realizadas para o projeto	72
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não
Função	Voluntário
Horas realizadas para o projeto	96
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Sim
Função	Voluntário
Horas realizadas para o projeto	96
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Sim
Função	Voluntário



Horas realizadas para o projeto 96  
 Tipo de afetação ao BIP/ZIP Não Financeira  
 Morador no bairro do projeto Sim

Função Voluntário

Horas realizadas para o projeto 96  
 Tipo de afetação ao BIP/ZIP Não Financeira  
 Morador no bairro do projeto Sim

Função Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres

Horas realizadas para o projeto 144  
 Tipo de afetação ao BIP/ZIP Não Financeira  
 Morador no bairro do projeto Não

Função Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Gil Vicente

Horas realizadas para o projeto 96  
 Tipo de afetação ao BIP/ZIP Não Financeira  
 Morador no bairro do projeto Não

Função Recursos humanos do Agrupamento de Escolas das Olaias

Horas realizadas para o projeto 96  
 Tipo de afetação ao BIP/ZIP Não Financeira  
 Morador no bairro do projeto Não

Criação de emprego (Impacto)

Nº de novos postos de trabalho criados com a constituição da equipa de projeto (com uma afetação >= 75%) 2

Nº de novos postos de trabalho criados como resultado da intervenção do



projeto	1
	Destinatários (Resultados)
Nº de moradores no bairro BIP/ZIP destinatários de atividades em que é possível a identificação dos participantes (formativas, pedagógicas, lúdicas)	200
Nº total acumulado de destinatários de atividades onde não é possível a identificação clara dos participantes	500
Nº de atividades onde não é possível a identificação clara dos participantes	7
	Equidade
Nº de destinatários com deficiência / doença mental	0
Nº de destinatários mulheres	60
Nº de destinatários desempregados	0
Nº de destinatários jovens (- de 30 anos)	0
Nº de destinatários idosos (+ de 65 anos)	0
Nº de destinatários imigrantes	140
	Produtos/Elementos tangíveis da intervenção
Nº de produtos concebidos para venda / demonstração	33
Nº de intervenções em edificado para criação de serviços ou atividades dirigidas à Comunidade	0
Nº de intervenções no espaço público	0
Nº de publicações criadas	0
Nº de páginas de Internet criadas	0
Nº de páginas de facebook criadas	3
Nº de vídeos criados	0
Nº de artigos publicados em jornais / revistas	2
Nº de novas organizações criadas	



(associações / empresas, outros) 0

**ORÇAMENTO TOTAL DO PROJETO**

Financiamento BIP/ZIP solicitado

Encargos com pessoal interno	26399 EUR
Encargos com pessoal externo	6950 EUR
Deslocações e estadias	3860 EUR
Encargos com informação e publicidade	2950 EUR
Encargos gerais de funcionamento	7200 EUR
Equipamentos	2550 EUR
Obras	0 EUR
<b>Total</b>	<b>49909 EUR</b>

Montante de apoio financeiro por entidade promotora

Entidade	NIALP Intercultural Association Lisboa
Valor	49909 EUR

Outras fontes de financiamento e respectivos montantes

Entidade	Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	250 EUR
Descrição	Suporte técnico à implementação e gestão das atividades; Divulgação dos materiais produzidos nos meios de informação e comunicação formais da instituição; Apoio na construção de materiais, ferramentas e recursos.
Entidade	Agrupamento de Escolas Gil Vicente
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	250 EUR
Descrição	Apoio na gestão e implementação das atividades do projeto; Divulgação do projeto e materiais produzidos nos meios de informação e comunicação formais da instituição; Apoio na construção de materiais, ferramentas e recursos.
Entidade	Agrupamento de Escolas das Olaias



**FORMULÁRIO DE CANDIDATURA**

Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	250 EUR
Descrição	Apoio na gestão e implementação das atividades do projeto; Divulgação do projeto e materiais produzidos nos meios de informação e comunicação formais da instituição; Apoio na construção de materiais, ferramentas e recursos.
Entidade	Lisbon International Cultural Association (LICA)
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	750 EUR
Descrição	Apoio na tradução de documentação escolar e na construção de materiais e brochuras, bem como o calendário inclusivo na língua bengali.
Entidade	Associação Casa da Índia
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	750 EUR
Descrição	Apoio na tradução de documentação escolar e na construção de materiais e brochuras, bem como o calendário inclusivo na língua hindi.
Entidade	Fundação Aga Khan - Portugal
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	2996 EUR
Descrição	Promoção de ações de formação dentro das temáticas da diversidade e heterogeneidade cultural, mediação cultural direcionadas para a comunidade escolar e para as famílias migrantes, bem como apoio na impressão de material de divulgação do projeto.
Entidade	Junta de Freguesia de Penha de França
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	500 EUR
Descrição	Apoio na divulgação das atividades e materiais produzidos nos meios de informação e comunicação formais da instituição.
Entidade	NIALP - Intercultural Association Lisbon
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	11568 EUR



**FORMULÁRIO DE CANDIDATURA**

**Descrição** Disponibilização de 1 um coordenador de projeto que fornece apoio na implementação e gestão das atividades do projeto, 10 horas semanais, num total de 528 horas, traduzidas num apoio não financeiro estimado em 8448EUR; 4 voluntários que fornecem apoio na implementação do projeto, 4 horas semanais, num total de 384 horas, traduzidas num apoio não financeiro estimado em 1920EUR; Apoio no financiamento de despesas de financiamento da NIALP, 100EUR mensais, traduzido num apoio não financeiro de 1200EUR.

**TOTAIS**

Total das Actividades	49909 EUR
Total de Outras Fontes de Financiamento	17314 EUR
Total do Projeto	67223 EUR
Total dos Destinatários	700

